

2 Petro

¹ Simon Petro, omukosi na intumwa ya Yesu Kristo, ku bhaliya bhalamiye elikilisha liliya liliya lya kisi kutyo chalamiye eswe, elikilisha linu lili mu bhulengelesi bhwa Nyamuanga no mwilusi weswe Yesu Kristo. ² Echigongo chibhe kwemwe; omulembe gwiyoungeshe okutula mu bhwengeso bhwa Nyamuanga no Mukama weswe Yesu. ³ Okutula mu bhwengeso bhwa Nyamuanga chamabhona amagambo gaye gona kulwo bhwiya bhwo bhulame, okusoka ku Nyamuanga unu achibhilikiye kwo bhujima bhwa likusho lyaye. ⁴ Kwa injila inu achiyanile obhwisige bhwo bhulago bhukulu bhwe kisi. Akolele linu kwo kuchikola chibhe abhali bhwo mwandu bhwo bhusimuka bhwa Nyamuanga, kutyo echigendelela okusiga amabhibhi ge chalo chinu. ⁵ Kwa injuno inu, mukole amanaga okwongesha obhujima kwa injila yo kwikilisha kwemwe, kwo bhujima, obhwengeso. ⁶ Okutula ku bhwengeso, echitilu, no kutula ku chitilu, okwigumulisha, no kutula okwigumulisha, obhulengelesi. ⁷ Okutula ku bhulengelesi elyenda lya bhaili no kutula ku lyenda lya bhaili, obhenji. ⁸ Labha emisango jinu jili mwimwe, jikagendelela okukula mwimwe, mbe emwe mutakubha bhagumba amwi abhanu abho bhatakwibhula amatwashi ku bhwengesho bhwo Mukama weswe Yesu Kristo. ⁹ Mbe nawe wona wona oyo atali ne misango jinu, kalola emisango

ja yei la; omwene ni muofu, alabhiwe kutyo osibhwe ebhiyeno bhyaye bhya kala. ¹⁰ Ku lwejo, bhaili, mwikomeshe koleleki mumenye obhusolwa no kubhilikilwa kwemwe. Labha mukakola ganu, mutakwikujula. ¹¹ Kutyo omwibhonela obhwanfu bhwo mulyango gwo kwingilila mu bhukama bhwa kajanende bhwo Mukama weswe no mukisha Yesu Kristo. ¹² Mbe kutyo anye enibha mwangu okubhejukisha emisango jinu bhuli mwanya, nolwo kutyo mujimenyele, woli mwabheye bhakomeye mu chimali. ¹³ Eniganilisha ati nikolele ja bhwana okubhemusha no kubhejukisha ingulu ye misango jinu, nichalimo mwihema linu. ¹⁴ Kwo kubha enimenya ati omwanya nti mulela enisoshao lihema lyani, lya kutyo Omukama Yesu Kristo anyelesishe. ¹⁵ Enikomesha kwa managa gona ingulu yemwe koleleki mwijuke emisango jinu nolwo nikabha nagendele. ¹⁶ Kwo kubha eswe chitalubhile jingani ejo jiigisibhwe ku bhwekisi ao chabhabhwiliye ingulu ya managa no kwitula abhwelu Omukama weswe Yesu Kristo, tali eswe chabheye bhabhambasi bha likusho lyaye. ¹⁷ Omwene alamiye likusho na lisima okusoka ku Nyamuanga Lata ao obhulaka bhunguwe okusoka mwikusho likulu nibhwaika ati, “Unu niwe Omwana wani, omwendwa wani oyo nikondelesibhwe nage.” ¹⁸ Chonguwe obhulaka bhunu mbusokelela mwigulu ao chaliga chili nage ku chima chiliya echelu. ¹⁹ Chilinagwo omusango gunu gwo bhulagi ogwo gumaliliye, ogwo omukola je kisi okugungwa. Ni kuti itala eyo eyaka muchisute okingila okusuluka

na jinyota ja machelelesha ejo ejibhonekana mu myoyo jemwe. ²⁰ Mumenye ganu ati, bhutalio bhulagi obhwo obhwandikwa kwo kwiganilisha kwo mulagi omwene. ²¹ Kwo kubha bhutalio bhulagi obhwo bhwejile kwe lyenda lyo munu, tali abhanu bhasakiwe no Mwoyo Omwelu oyo alomele okusoka ku Nyamuanga.

Isura 2

¹ Abhalagi bho lulimi bhabhonekene ku Bhaisraeli, na bheigisha bho lulimi abheja kwemwe. Kulwa imbisike abhaleta ameigisho go lulimi mbamwigana Omukama unu abhagulile. Abheletela obhunyamuke bhwo bhwangu ingulu ya bhene. ² Abhanfu abhalubha jinjila jebhwe ja jinswalo no kutula ku bhene abhaifuma injila ye chimali. ³ Kwo mutubho abhabhanena abhanu kwo kulabhila emisango jo lulimi indamu yebhwe itakukola, obhunyamuke bhwebhwe obhubhalubha. ⁴ Kwo kubha Nyamuanga atabhasigile bhamalaika abho bhaindukile. Tali abhesele nyombe koleleki bhabhoywe jingoye okukinga ao indamu yakabhakingile. ⁵ Nolwo kutyo Nyamuanga atekomesishe okutegelela insi ya kala. Tali amubhikile Nuhu, oyo ali no bhuhilikilwa bhwo bhulengelesi, amwi na bhandi musanju, ao atatiliye induluma ingulu ya insi eyo yayabhile. ⁶ Nyamuanga alamuye emisi ja Sodoma na Gomora okingila okubha lifu no bhunyamuke koleleki chibhe chijejekanyo ku bhabhibhi mu nsiku jo bhutelo. ⁷ Mbe nawe ejile akola elyo, amwiluye Lutu omunu wo bhulengelesi, oyo aliga abhiilisibhwe na jintungwa jim-

bibhi eja bhanu bhatakulubha ebhilagilo bhya Nyamuanga. ⁸ Kulwo kubha omunu unu wo bhulengelesi, oyo ekaye nabho lusiku kwo lusiku nanyasha omutima gwae kwago ongwaga no kugalola. ⁹ Kulwejo Latabhugenyi amenyele jinjila jo kubhakisha abhanu bhaye mu katungu ka jinyako no kubhalindilila abhabhibhi okukingila mundamu ku lusiku lwo bhutelo. ¹⁰ Bhusi bhusi chinu nicho echimali ku bhanu abhagendelela okwikala mu namba yo mubhili gunu no kugaya. Abhanu bhejabho bhanu bhana libhasi lye mitima jebhwe, bhatakubhaya okugaya abha likusho. ¹¹ Nolwo kutyo bhamalaika bhali no bhutulo na managa okukila abhanu, bhatakutula okuleta indamu ingulu yebhwe ku Latabhugenyi. ¹² Mbe nawe jintyanyi ejo jitali no bhwenge bhakonjelwe kwo bhusoko bhwo kugwatibhwa no kusingalisibhwa. ¹³ Abhanyolwa kulwo muyelo gwa mabhibhi gebhwe. Mumwisi gwona bhekaye kwa manyamuke. Bhejuye amabhibhi no bhunyamuke. Abhakondelelwa amabhibhi go lulimi mumalya amwi nawe. ¹⁴ Ameso gebhwe gafundikiwe no bhushani; bhatakwiwa okukola amabhibhi. Abhabhajiga no kubhagwisha abhekilisha abhalela mubhiyeno. Bhane mitima ejo jijuye inamba, ni bhana abho bhafumilisibhwe. ¹⁵ Bhasigile injila ye chimali. Bhabhulile abhalubha injila ya Balaam omwana wa Beori, oyo endele okubhona omuyelo gwo bhujabhi. ¹⁶ Mbe nawe aganyibhwe ingulu ya mabhibhi gaye. Insikili eyo yaliga ili ntita niloma mu bhulaka bhwo munu, achulesishe olusalo lwo mulagi. ¹⁷ Abhanu bhanu ni kuti migela ejo

jitali na manji. Ni kuti amele ago agasosibhwao no muyaga. Elile linene libhikilwe ku njuno yebhwe. ¹⁸ Abhaloma kwo kwiiyana. Abhagwisha abhanu ku namba yo mubhili. Abhajiga abhanu abho abhalegeja okubhabhilima bhaliya bhekaye mu bhikayo. ¹⁹ Abhabhalagila abhanu okwiyangala kenu abhene ona bhali bhagaya bha mabhibhi. Kunsonga omunu kakolwa kubha mugaya wa chinu echo chimukamile. ²⁰ Oyo kesoshayo mu bhibhibhi bhya insi kwo kugwata obhwengeso bhwa Latabhugenyi no mukisha Yesu Kristo, namala nasubhila obhubhibhi obhwo, okubhonekana kwaye okubha kubhibhi okukila kubhwambilo. ²¹ Akili abhanu abho bhakasigile okumenya injila yo bhulengelesi kuliko okuimenya mbasubha lindi okusiga ebhilagilo ebhyelu ebhyo bhayanilwe. ²² Olugani lunu olubha ne chimali ku bhene, “imbwa yasubhila amatanake gayo. Na ingulubhe eyo yosibhwa eisubha lindi mumatoto.”

Isura 3

¹ Mbe oli, enikwandikila awe, omwendwa inyarubha inu eya kabhili koleleki nikusisimule obhwenge, ² koleleki utule okwijuka emisango ejo jaikilwe na bhalagi abhelu no kumenya echilagilo cho Mukama weswe no mwilusi kwo kulabha ku ntumwa. ³ Umenye gunu kwamba, ati abhalomi abha iniku abhaja mu nsiku jo bhutelo okubhalomela emwe iniku, mbalibhata okulubhana no kwenda kwebhwe. ⁴ Mbe nibhaika “Gulyaki omulago gwo kusubha? Bhatala bheswe bhafuye, Mbe nawe ebhinu bhy-

ona bhyaliga bhili kutiyo okusokelela kubhwambilo bhwo kuanga. ⁵ Mbekola okulabhilwa ati insi no lwile bhyambile okusoka mu manji no kulabha mu manji munsiku ja kala, kwo musango gwa Nyamuanga, ⁶ na ati kwo kulabha ku musango gwaye na manji nigabha insi ku mwanya ogwo, ijuye amanji yanyamuwe. ⁷ Mbe nawe oli olwile ne chalo jibhikilwe kwo musango ogwo gwo kulwo mulilo. Bhibhikilwe ku indamu na masingalisho ga abhanu bhanu bhatali bha Nyamuanga. ⁸ Inu itakutula kwiindya obhubhambasi bhwaao, bhendwa, ati olusiku lumwi ku Latabhugenyi ni kuti emyaka chiumbi. Ne myaka chiumbi ni kuti lusiku lumwi. ⁹ Itali ati Omukama kakola okukumisha omulago, lwa kutyo ejiganilisibhwa okubha, Mbe nawe omwenikili ni mwikomeshu ingulu yemwe, omwene atakwenda nolwo umwi asingalike, Mbe nawe endele okusosha omwanya koleleki bhona bhante. ¹⁰ Nawe olusiku lwo Mukama olwija lwo mwifi, olwile olulabhao nilusekana. Ebhinu ebhisingalisibhwa no mulilo. Insi ne bhinu bhyona bhinu bhilimo ebhisululwa abhwelu. ¹¹ Kulwo kubha ebhinu bhyona ebhisingalisibhwa mu njila inu. Mbe oubha munu wa kutiki? Wiyanje kisi mukalibhatiye ka Nyamuanga. ¹² Owendibhwa okumenya no kwikenga bhwangu mu lusiku lwo kwija Nyamuanga. Olusiku olwo olwile olusingalisibhwa no mulilo. Ne bhinu ebhinyalaganyibhwa na libhasi lya lisubha. ¹³ Mbe nawe okulubhana no mulago gwaye, chilindiliye olwile luyaya na insi inyaya, ao abhalengelesi

bhalinyanja. ¹⁴ Mbe bhendwa kulwo kubha echilindilila ebhinu bhinu, wikomeshe okwangelila ubhe no mulembe amwi nage. ¹⁵ Yangalila okwikomesha kwa Latabhugenyi weswe mu mwelulo, lwo mwendwa weswe Paulo, kutyo abhandikiye emwe, okulubhana no bhwengeso bhunu ayanilwe. ¹⁶ Paulo kalomelela ago gona munyalubha jaye, bhilio ebhinu bhinu bhikom-eye okubhimenya. Abhanu bhanu bhatana esima no kwimelegulu bhabhinyamuye ebhinu ebhyo, lwa kutyo abhakola mu maandiko okugenda mumasingalisho gebhwe. ¹⁷ Kutyo, bhendwa kwo kubha omugamenya ago, mwiyangalile abhene koleleki mwasiga okubhushwa no bhujigi bhwa bhabheyi no kubhusha obhulengelesi. ¹⁸ Mbe nawe mukule mu chigongo no bhumenyi bhwa Latabhugenyi no mukisha Yesu Kristo. Wolyanu likusho lino mwene woli na kajanende. Amina.

Kara Bible
The New Testament in the Kara language of Tanzania
copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Kikara (Kara)

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: CHRISTOPHER COSTANTINE, Cloud Roman, Denis, ELIADA MUKARUKA, Eliada Mkaluka, REV. BULIRO, REV. MULANGI, Thereza, VAILET, Vaireth, Tedy Ssemakweli

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-10-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

207ad1ee-cbe5-556b-8c15-0a069573c830